

Informe Ejecutivo

EL PAPEL DE LAS REMESAS ECONÓMICAS Y SOCIALES DENTRO DE LAS FAMILIAS MIGRANTES TRANSNACIONALES

Equipo de investigación

Ana Maria Rivas Rivas (Directora del proyecto e Investigadora Principal) (UCM)

Herminia González Torralbo (Coordinadora e Investigadora) (UAM)

María Claudia Medina Villegas (Investigadora) (UCM)

Marcela Tapia Ladino (Investigadora) (IOG)

Adriana González Gil (Investigadora) (IOG)

Alba Nubia Rodríguez Pizarro (Investigadora) (UCM)

Cristina Gómez (Investigadora) (IOG)

Laura Cartagena Benítez (Asistente de Investigación) (Universidad de Antioquia)

Cristina Perdomo (Asistente de Investigación) (Universidad del Valle)

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID (ESPAÑA)

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID (ESPAÑA)

INSTITUTO JOSÉ ORTEGA Y GASSET (ESPAÑA)

UNIVERSIDAD DE ANTIOQUIA (COLOMBIA)

UNIVERSIDAD DEL VALLE (COLOMBIA)

Madrid, Octubre 2008

Índice

0. **Introducción**
1. **Equipo de Investigación**
2. **Estrategia metodológica**
3. **Procesamiento y análisis de la información**
4. **Proceso de validación**
5. **Difusión de la Información**

0. Introducción

En el año 2007 un grupo de docentes universitarios, investigadores y doctorandas de las ciencias sociales, tanto de universidades españolas como colombianas que habíamos tenido experiencias investigativas y que veníamos trabajando conjuntamente sobre temas de migración y familias transnacionales desde diferentes ángulos, decidimos aunar esfuerzos para indagar acerca del impacto de la migración internacional y, en particular, de las remesas económicas y sociales en la morfología de las familias transnacionales que se configuran entre España y Colombia; buscando identificar y caracterizar la repercusión de éstas en las relaciones de parentesco por consaguinidad y por afinidad que se dan en el seno de estas familias. Asimismo, nos interesaba analizar los cambios y permanencias en las prácticas y las relaciones de género inducidos por la circulación de las remesas. La investigación asumió como punto de partida teórico-epistemológico la premisa que nos señala: **“los procesos y las relaciones de familia entre las personas definidas como parientes, constituyen el fundamento inicial para el resto de relaciones sociales transnacionales”** (Basch *et al.* 1994:238) proposición que ubica a las familias transnacionales en un lugar protagónico para el entendimiento de las relaciones sociales que se establecen en el mundo global.

Esta inquietud recibió el apoyo de la Red Universitaria de Investigación sobre Cooperación para el Desarrollo creada en 2005 por impulso del Ayuntamiento de Madrid con el objetivo de contribuir a mejorar el impacto de la cooperación para el

desarrollo a través de la realización de investigaciones y seminarios especializados y de la publicación de los resultados de ambos. El proyecto de investigación se planteó para ser llevado a cabo en dos etapas o fases. La primera etapa corresponde a los meses que transcurren entre octubre de 2007 y octubre de 2008. Y se espera llevar a cabo la segunda etapa en el año 2009.

1. El equipo de investigación

Se trató de un equipo de investigación transnacional, en la medida en que estuvo conformado por investigadoras de distintas nacionalidades (España, Colombia, México, Chile) vinculadas a las siguientes universidades españolas: Universidad Complutense de Madrid, Universidad Autónoma de Madrid e Instituto Ortega y Gasset y por las Universidades de Antioquia y Universidad del Valle como contraparte colombiana. En este punto vale la pena señalar que en el caso de las universidades colombianas se contó en un principio con la participación en el grupo de investigación de dos profesoras investigadoras de la Universidad de Antioquia y la Universidad del Valle, doctorandas del IOG y de la UCM respectivamente, posteriormente se invitó a dos profesoras de la Universidad del Valle para que colaboraran en la fase final del proyecto. Asimismo, dos estudiantes colombianas actuaron como asistentes de investigación dando soporte en el proceso de trabajo de campo, una de ellas en el Área Metropolitana Centro Occidente (Pereira) y la otra en el Área Metropolitana del Valle de Aburrá (Medellín).

De forma permanente, a través de comunicación telefónica y electrónica intercambiamos constantemente ideas y establecimos acuerdos. Además, tres de las investigadoras de las universidades españolas viajaron a Colombia para participar en el trabajo de campo, y en dos seminarios teóricos-metodológicos buscando no solamente definir el diseño de la investigación, sino también realizar el trabajo de campo así como los talleres con los familiares de los migrantes residentes en la Comunidad de Madrid. Adicionalmente, el equipo de investigación de las universidades españolas liderado por la profesora Ana María Rivas como directora del proyecto, semanalmente se reunió en la sede del Instituto Ortega y Gasset para hacer reflexiones teóricas y metodológicas, planear el trabajo, definir responsabilidades, compartir logros y dificultades. De cada una de estas sesiones se cuenta con una memoria escrita.

2. Estrategia metodológica

Los planteamientos teórico-epistemológicos que se constituyeron en ejes centrales que guiaron este estudio y los objetivos trazados aluden de manera fundamental a la construcción de conocimiento sobre las relaciones sociales que se tejen en las familias y hogares transnacionales y sus procesos de configuración y re-configuración. Acorde con esas premisas la metodología para desarrollar los propósitos trazados fue la cualitativa, a partir de la perspectiva hermenéutica y la aproximación etnográfica, la cual se enmarcó en la práctica etnográfica que surge tras la “crisis de la representación” y que rompe con la visión y práctica tradicional, en la cual prevalecía el punto de vista exclusivo del etnógrafo que hablaba de otro que no es él y en un escenario único y singular. Lo anterior, permite explicar que en esta investigación la aproximación etnográfica se fundamentó en un ejercicio multi-situado más allá de las fronteras del Estado-nación (Colombia y España), lo cual permitió interactuar y entrevistar a quienes hacen parte de unidades familiares transnacionales cuyos miembros se encuentran entre Madrid y el Área Metropolitana Valle de Aburrá (Medellín) y el Área Metropolitana Centro occidente (Pereira). Dicha aproximación se consolidó a través de la técnica de entrevistas semi-estructuradas realizadas a 9 familias formadas por 3 o 4 miembros (padres, madres, hijos y cuidadores) para un total de 28 entrevistas. La técnica seleccionada permitió captar la experiencia vivida y representada por cada una de las familias entrevistadas, que como hemos reiterado se encuentran conformadas por miembros que están en Madrid y en Colombia, en concreto, en las dos áreas señaladas.

Para la realización de las entrevistas se elaboraron previamente guiones que dieran cuenta de los tópicos establecidos para obtener la información requerida. Dichos guiones fueron ajustados luego de las pruebas piloto realizadas tanto en Madrid, como en Pereira y Medellín. En cada entrevista se buscó establecer un ambiente de calidez que permitió dinamizar el desarrollo de los encuentros, hablar sobre la intimidad y evocar experiencias, así se generó un diálogo descriptivo y profundo, al punto que una gran mayoría de los participantes consideró que la entrevista había resultado una experiencia positiva y se dispuso a animar a sus familiares para que participaran.

Aunque inicialmente consideramos como técnica central además de la entrevista semi-estructurada la observación, ésta no pudo ser desarrollada plenamente, debido a las características que a lo largo de su desarrollo fue adquiriendo la investigación. Si bien, se presentó como una gran potencialidad trabajar con las mismas unidades familiares tanto en Madrid como en Colombia, esto también representó una debilidad en la medida que fue muy difícil obtener los datos que permitieran localizar a los miembros de las unidades familiares estudiadas en los dos lugares. Un buen número de las familias ubicadas como posibles sujetos del estudio accedían a ser entrevistadas en Madrid o en Pereira y/o Medellín, pero no suministraban información sobre los otros miembros por múltiples razones: desconfianza, temor porque estaban indocumentados, etc. Por tanto acceder a un proceso que permitiera la observación de estas familias no fue posible, al menos en esta primera etapa. Sin embargo, consideramos que el estudio en profundidad de las relaciones sociales familiares transnacionales de la población colombiana logró una aproximación etnográfica multi-situada que nos permitió la retroalimentación con la teoría transnacional y el análisis sobre las relaciones de parentesco, pues como señalan Mahler y Pessar “la etnografía multi-situada es ya indispensable para el estudio de la migración transnacional donde las vidas de las personas son conducidas entre fronteras “(2007: 32).

3. Procesamiento y análisis de la información

Con la aprobación de los informantes las entrevistas fueron grabadas y transcritas. Cada transcripción fue depurada o editada manteniendo el estilo de lenguaje de los entrevistados (as), a esta información la llamamos relato. A cada entrevista se le hizo un código con el cual se pudieron identificar los contenidos de cada una de éstas. Luego los relatos se sometieron a codificación con las categorías y subcategorías de análisis previas, y emergentes que fueron procesadas en el programa de análisis cualitativo MAXqda. Posteriormente se hicieron los análisis intertextuales, que dieron origen a las categorías que corresponden a los capítulos del informe.

4. Proceso de validación

La validez en la investigación cualitativa se puede evidenciar en tres momentos: en la fase de diseño del proyecto de investigación, en la cual ésta se estructura a partir de la

fundamentación epistemológica y teórica que debe ser coherente con el método escogido, en este sentido, consideramos que la investigación desarrollada presenta una coherencia suficiente y sustentable tanto con el diseño como con el informe presentado. El segundo momento está representado en la gestión de la investigación, es decir en el desarrollo del diseño inicial, proceso en el que verificamos la coherencia del referente teórico con el método y con los datos obtenidos de tal manera que se pueda explicar la realidad investigada. De igual manera que en el anterior aspecto, la gestión de la investigación nos permitió dar cuenta de manera detallada y con suficiente profundidad la realidad investigada, este informe da cuenta de dicho proceso. El tercer momento, desde nuestro punto de vista, uno de los más importantes, consistió en la verificación del proceso interpretativo del fenómeno o realidad investigada (validez externa). Tanto los datos obtenidos como la interpretación de los mismos fueron presentados a las familias en origen con las cuales se realizó la investigación. Fueron ellos y ellas quienes manifestaron si la interpretación de los datos se correspondía o no con sus realidades de familias transnacionales. Para el desarrollo de esta fase de validación se realizaron dos talleres con las familias estudiadas, uno en la ciudad de Medellín y otro en Pereira. Cada taller se realizó en una sesión de dos horas en las que se hicieron actividades que permitieron el acercamiento entre las personas que participaron de la investigación y estas personas y las investigadoras, generando un clima de empatía que permitió una interacción fluida, cercana y agradable, lo cual facilitó la presentación de los hallazgos y la expresión de las percepciones sobre éstos. Se plantea llevar a cabo los talleres con los migrantes en la ciudad de Madrid en la segunda etapa de la investigación (2009).

La experiencia de devolución de los hallazgos fue muy enriquecedora para el equipo de investigación, las entrevistas adquirieron rostros, las experiencias dueños y las interpretaciones realizadas, validación: “eso que ustedes dicen es la pura verdad”, con esta frase los participantes en los talleres expresaron si las interpretaciones se correspondían o no con sus realidades. De igual manera, los asistentes manifestaron la importancia de este tipo de encuentros por dos razones: en primer lugar, para conocer otras experiencias de personas que se encuentran en igualdad de condiciones frente a la migración de uno de los miembros de la familia, “ahora no me siento tan sola”, fue la expresión de una mujer que estuvo en uno de los talleres y en segundo lugar, porque les permitió saber que había pasado con sus relatos, con sus historias. Una vez finalizados

los talleres quienes participaron manifestaron su disposición para participar en otras investigaciones o continuar en una fase de mayor profundización de este estudio. De esta manera, con esta experiencia reiteramos los planteamientos de Lahire “interpretar es siempre sobre-interpretar respecto de las interpretaciones (prácticas o reflexivas) habituales: decidir hilar la metáfora lo más lejos posible, privilegiar una dimensión de las realidades sociales o una escala particular de observación, implica volver ajeno a nuestros ojos, y a ojos de los sujetos investigados un mundo habitual a veces tan obvio que realmente ya no lo vemos” (2006: 45).

5. Difusión de la Investigación

Durante el curso de investigación, se han realizado propuestas de difusión de la investigación como parte de la Red Universitaria de Investigación sobre Cooperación para el Desarrollo, las cuales han sido aceptadas y serán presentadas entre fines de 2008 y a lo largo del 2009. Éstas son las siguientes:

- Participación de Herminia González Torralbo en el Seminario *Migraciones, Familia y Desarrollo* a celebrar en Tarragona, 30 y 31 de octubre de 2008, con el título de la ponencia “Remesas económicas y sociales en la morfología de las familias transnacionales de origen colombiano en Madrid y Colombia”
- Participación de Herminia González Torralbo y Marcela Tapia Ladino en el tercer encuentro de estudios sobre América Latina *Desarrollo, problemática y perspectivas en América Latina*, a celebrar en la Universidad Autónoma de Madrid el 24, 25 y 26 de noviembre de 2008, con el título de la ponencia “Familias transnacionales colombianas en Madrid: cambios y permanencias en las relaciones de género”
- Participación de Herminia González Torralbo en el 53º Congreso Internacional de Americanistas *Los Pueblos Americanos Cambios y Continuidades: La Construcción de lo Propio en un Mundo Globalizado*, a celebrar en México D.F. del 19 al 24 de julio de 2009, con el título de la ponencia “El papel de las remesas económicas y sociales dentro de las familias migrantes transnacionales”